

Statutes Satzung

VGB PowerTech e.V.

Status September 12, 2018
Stand 12. September 2018

VGB PowerTech e.V.
Deilbachtal 173
45257 Essen
Telefon +49 201 8128-213
Telefax +49 201 8128-306
Internet: <http://www.vgb.org>
E-Mail: fin@vgb.org



§ 1
**Name, Legal Structure,
Registered Office and Business Year**

- (1) The association's name is VGB PowerTech e.V. The association is headquartered in Essen and entered in the Essener Vereinsregister, the Essen Association Register. It is called VGB in the following.
- (2) The Business Year is the calendar year.

§ 2
Purpose of the Association

- (1) The purpose of VGB is to support the business activities of its member companies for the generation and storage as well as power plant internal utilization of electricity and heat and of the by-products resulting therefrom.

This applies especially with a view to

- the operational and plant security
- the economic efficiency
- the environmental acceptability
- the implementation of new technologies
- the competitiveness of different technologies and
- the respective legislation

on design, construction, operation and deconstruction of the respective plants.

- (2) VGB will create the prerequisites for these tasks by
 - definition of the "state of the art" for conventional power plants and for the utilization of regenerative energies
 - definition of the status of "science and technology" for nuclear power plants
 - the technical representation of interests in connection with the national and European associations
 - the provision of a neutral platform for planners, constructors, operators and owners of plants
 - by undertaking regulatory activities
 - procuring information
 - organizing relevant research and development measures
 - compiling and treating relevant data for the design, construction, operation and deconstruction of generation plants
 - making available of operative services for companies
 - undertaking international representation
 - giving advice to members

§ 1
Name, Rechtsform, Sitz und Geschäftsjahr

- (1) Der Verein führt den Namen VGB PowerTech e.V., hat seinen Sitz in Essen und ist in das Essener Vereinsregister eingetragen. Er ist im Folgenden mit VGB bezeichnet.
- (2) Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 2
Vereinszweck

- (1) Der VGB bezweckt die Unterstützung der Geschäftstätigkeit seiner Mitgliedsunternehmen zur Erzeugung und Speicherung sowie kraftwerksinternen Nutzung von Elektrizität und Wärme sowie der dabei anfallenden Nebenprodukte.

Dies gilt insbesondere hinsichtlich

- der Betriebs- und Anlagensicherheit,
- der Wirtschaftlichkeit,
- der Umweltfreundlichkeit,
- des Einsatzes neuer Technologien,
- der Wettbewerbsfähigkeit unterschiedlicher Technologien sowie
- der einschlägigen relevanten Gesetzgebung

bei Planung, Bau, Betrieb und Rückbau der entsprechenden Anlagen.

- (2) VGB schafft dafür die Voraussetzungen durch
 - Definition des „Standes der Technik“ bei konventionellen Kraftwerken und bei der Nutzung regenerativer Energien,
 - Definition des Standes von „Wissenschaft und Technik“ bei Kernkraftwerken,
 - Technische Interessenvertretung, in Verbindung mit nationalen und europäischen Verbänden,
 - Bildung einer neutralen Plattform für Planer, Erbauer, Betreiber und Eigentümer von Anlagen,
 - Regelgebende Aktivitäten,
 - Informationsvermittlung,
 - Organisation von relevanten F+E-Maßnahmen,
 - Sammlung und Aufbereitung relevanter Daten zu Planung, Bau, Betrieb und Rückbau von Erzeugungsanlagen,
 - Bereitstellung operativer Dienstleistungen für Unternehmen,
 - Internationale Repräsentanz,
 - Mitgliederberatung.

- (3) As the Technical Association for the Generation and Storage of Electricity and Heat, VGB cooperates with all associations with which VGB has made agreements covering the respective limitation of tasks.
- (4) Acquisitive economic business activities of VGB aiming at making profits are permitted if these do not give distinction to the association.
- (5) Financial resources of the association can be used only for statutory purposes. Members do not receive any allocations from the association's funds.

§ 3 Membership

- (1) Ordinary Members can become:
 - Undertakings that operate or own plants for the generation or storage of electricity and heat.
 - Undertakings with plants situated at different sites and being legally independent from each other can become members as a whole or with any of their plants individually.
- (2) Affiliated Members can become:

Authorities, institutes, associations and organisations whose members are interested in the design, construction, operation and deconstruction of plants for the generation or storage of electricity and heat. – The individual members of such associations and organisations do not become members of VGB because of the affiliated membership of their association or organisation.
- (3) Sponsoring Members can become:

Companies and individual persons who make major contributions to the design, construction, operation and deconstruction of plants for the generation or storage of electricity and heat.

In cases where Ordinary Members have sold engineering departments, the VGB Board of Directors can agree that these engineering companies may represent the Ordinary Member by power of authority provided that the new owner of that engineering department is an Affiliated Member. The Board of Directors can withdraw that permission.
- (4) The General Assembly may appoint personalities who have rendered special services to VGB, honorary members upon proposal of the Board of Directors.

- (3) Als Fachverband für die Erzeugung und Speicherung von Strom und Wärme arbeitet der VGB mit den Verbänden, mit denen er Vereinbarungen über die jeweilige Aufgabenabgrenzung getroffen hat, zusammen.
- (4) Ein auf Gewinnerzielungsabsicht gerichteter wirtschaftlicher Geschäftsbetrieb des VGB ist insoweit erlaubt, als dass er dem Verein nicht das Gepräge gibt.
- (5) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsgemäßen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.

§ 3 Mitgliedschaft

- (1) Ordentliche Mitglieder können werden:
 - Unternehmen, die Anlagen zur Erzeugung oder Speicherung von Strom und Wärme betreiben oder besitzen.
 - Unternehmen mit örtlich getrennt liegenden und rechtlich eigenständigen Anlagen können geschlossen oder mit ihren einzelnen Anlagen Mitglied werden.
- (2) Außerordentliche Mitglieder können werden:

Behörden, Institute, Verbände und Vereinigungen, deren Mitglieder an Planung, Bau, Betrieb und Rückbau von Anlagen zur Erzeugung oder Speicherung von Strom und Wärme interessiert sind. Die Einzelmitglieder von Verbänden und Vereinigungen werden damit nicht Mitglieder des VGB.
- (3) Fördernde Mitglieder können werden:

Unternehmen und Einzelpersonen, die zur Planung, zum Bau, zum Betrieb und Rückbau von Anlagen zur Erzeugung oder Speicherung von Strom und Wärme wesentlich beitragen.

Nach dem Verkauf von Engineering-Abteilungen ordentlicher Mitglieder kann der Vorstand genehmigen, dass diese Engineering-Abteilungen das ordentliche Mitglied durch Vollmacht vertreten, vorausgesetzt, der Erwerber ist förderndes Mitglied. Der Vorstand kann diese Genehmigung widerrufen.
- (4) Die Mitgliederversammlung kann Persönlichkeiten, die sich um den VGB besonders verdient gemacht haben, auf Vorschlag des Vorstands zu Ehrenmitgliedern ernennen.

- | | |
|--|---|
| <p>(5) The application for admission to the association by the parties mentioned under Sections (1), (2) and (3) is to be submitted in writing but otherwise informally to the Management.</p> | <p>(5) Der Antrag auf Aufnahme in den Verein durch die in den Absätzen (1), (2) und (3) Genannten ist schriftlich, aber ansonsten formlos an die Geschäftsführung zu richten.</p> |
| <p>(6) The Board of Directors decides on the admission to the association. An appeal against a refusal can be made to the General Assembly.</p> | <p>(6) Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand. Gegen eine Ablehnung der Aufnahme kann die Mitgliederversammlung angerufen werden.</p> |
| <p>(7) The membership with all rights and obligations in accordance with these Statutes enters into force with the receipt of the written confirmation of the acceptance by the Management. The start of the membership can be dated back in the admission resolution as far as the day of application.</p> | <p>(7) Die Mitgliedschaft mit allen Rechten und Pflichten gemäß dieser Satzung beginnt mit der schriftlichen Bestätigung der Aufnahme durch die Geschäftsführung. Im Aufnahmebeschluss kann der Beginn der Mitgliedschaft bis auf den Tag der Antragstellung zurückdatiert werden.</p> |
| <p>(8) Each Ordinary Member is obliged to present a listing to § 5 Section (2) immediately after receipt of the confirmation of admission to enable the determination of the subscription basis, and to inform the association immediately of possible later changes.</p> | <p>(8) Jedes ordentliche Mitglied verpflichtet sich, unverzüglich nach Erhalt der Aufnahmebestätigung eine Aufstellung nach § 5 Absatz 2 zur Beitragsbemessung vorzulegen und spätere Veränderungen unverzüglich mitzuteilen.</p> |
| <p>(9) Each Member must nominate in writing one or several authorized representatives who have the right to represent this Member towards VGB until this authorization is cancelled in writing. For revisions of the representation authorization related to a temporal limitation or to a specific General Assembly, a respective special authorization must be issued by that Member.</p> | <p>(9) Jedes Mitglied benennt nach der Aufnahme einen oder mehrere Bevollmächtigte schriftlich, die das Mitglied im VGB so lange vertreten, bis die Vollmacht auf schriftlichem Wege zurückgezogen wird. Bei zeitlichen oder auf eine bestimmte Mitgliederversammlung abgestellten Änderungen in der Vertretungsbefugnis bedarf es jeweils einer schriftlichen Vollmacht des Mitglieds.</p> |
| <p>(10) The membership expires</p> <ul style="list-style-type: none"> — by cancellation of membership, — by exclusion from membership, — by cessation of the prerequisites of a membership, — by opening of insolvency proceedings on the property of a member. | <p>(10) Die Mitgliedschaft endet</p> <ul style="list-style-type: none"> — durch Austritt, — durch Ausschluss, — durch Wegfall der Voraussetzungen für eine Mitgliedschaft, — durch Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen eines Mitglieds. |
| <p>(11) The membership can be cancelled by giving a three months' notice effective at the end of a business year by registered letter to the Management of VGB.</p> | <p>(11) Der Austritt kann mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten zum Schluss eines Geschäftsjahres durch eingeschriebenen Brief an die Geschäftsführung des VGB erklärt werden.</p> |
| <p>(12) A member can be excluded from membership if despite repeated reminders this member has not met its responsibilities under these Statutes or violates the interests of VGB.</p> <p>The Board of Directors decides on the exclusion from membership. The member is free to appeal against the exclusion to the General Assembly which will render the final decision. The member concerned must be heard in the exclusion procedure.</p> | <p>(12) Ein Mitglied kann ausgeschlossen werden, wenn es trotz wiederholter Aufforderung den Verpflichtungen dieser Satzung nicht nachkommt oder die Interessen des VGB verletzt.</p> <p>Über den Ausschluss entscheidet der Vorstand. Gegen den Ausschließungsbescheid steht dem Mitglied die Berufung an die Mitgliederversammlung offen, die endgültig entscheidet. Im Ausschlussverfahren ist das betroffene Mitglied zu hören.</p> |

§ 4
Rights and Obligations of Members

- (1) Ordinary Members have, with the exception of § 8 Section (2) the same rights.
- (2) Ordinary Members have, within the scope of these Statutes, a right to consultation and support to be given by VGB. VGB can ask for a sensible remuneration in case of extraordinary services.
- (3) Affiliated Members and Sponsoring Members have the rights and obligations of Ordinary Members, as far as no statement to the contrary is made in these Statutes.
- (4) Honorary Members enjoy the same rights like the Ordinary Members; they are exempted from the payment of member subscriptions.
- (5) Each member receives free of cost the technical journal VGB PowerTech and the Annual Report.
- (6) Each member is entitled to subscribing to any publication of VGB at preferential prices.
- (7) It is the obligation of the members to support VGB in the pursuance of its statutory tasks to the best of their ability.

§ 5
Subscriptions and Contributions

- (1) The Annual Subscription of VGB Members depends on the Subscription Regulation (see Addendum).
- (2) The assessment basis refers to all plants for the generation or storage of electricity and heat in operation, mothballed or under construction at the beginning of a calendar year, which have an operating license issued by their responsible regulator.
- (3) The Annual Subscription for each calendar year is being determined by the General Assembly upon proposal of the Board of Directors.
- (4) The Annual Subscription becomes due upon written request for payment of VGB Headquarters.
- (5) The Subscription can be paid either quarterly, half-yearly or annually. Until the new

§ 4
Rechte und Pflichten der Mitglieder

- (1) Ordentliche Mitglieder haben mit Ausnahme des § 8 Absatz (2) die gleichen Rechte.
- (2) Ordentliche Mitglieder haben im Rahmen dieser Satzung Anspruch auf Rat und Beistand durch den VGB. Für Sonderleistungen kann der VGB eine angemessene Aufwandsentschädigung verlangen.
- (3) Außerordentliche und fördernde Mitglieder haben die Rechte und Pflichten der ordentlichen Mitglieder, soweit in dieser Satzung nichts anderes bestimmt ist.
- (4) Ehrenmitglieder genießen die Rechte der ordentlichen Mitglieder; sie sind von den Beitragszahlungen befreit.
- (5) Jedes Mitglied erhält kostenlos die Fachzeitschrift VGB PowerTech und den Tätigkeitsbericht.
- (6) Jedes Mitglied kann die Veröffentlichungen des VGB zu Mitglieder-Vorzugspreisen beziehen.
- (7) Die Mitglieder haben die Pflicht, den VGB bei der Verfolgung seiner satzungsmäßigen Aufgaben nach bestem Vermögen zu unterstützen.

§ 5
Beiträge und Umlagen

- (1) Der Jahresbeitrag der VGB-Mitglieder richtet sich nach der Beitragsordnung (siehe Anhang).
- (2) Die Bemessungsgrundlage bezieht sich auf alle zu Beginn des Kalenderjahres in Betrieb, Konservierung oder in Errichtung befindlichen Anlagen zur Erzeugung oder Speicherung von Strom und Wärme, die über eine Betriebserlaubnis der zuständigen Behörde verfügen.
- (3) Der Jahresbeitrag wird für jedes Kalenderjahr von der Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstands beschlossen.
- (4) Der Jahresbeitrag wird mit der schriftlichen Anforderung der Geschäftsstelle fällig.
- (5) Der Beitrag ist wahlweise viertel-, halb- oder ganzjährig zu entrichten. Bis zur Neufestset-

determination of the Subscription, down payments are to be made to the amount of last year's last payment.

- (6) The General Assembly has the right, upon the proposal of the Board of Directors, to levy a contribution amounting to a sensible height for the coverage of special expenditure, besides the Annual Subscription that is to be paid by the Members.

§ 6 Subsidiary Organizations

- (1) In pursuit of the aim of the association with regard to special tasks on the national, European and international level, VGB has the right to form subsidiary organizations.
- (2) Such subsidiary organizations can be constituted in an individual legal form. They do not have the right to levy subscriptions.
- (3) Subsidiary organizations are constituted by the General Assembly upon proposal of the Board of Directors.
- (4) Subsidiary organizations may create own institutions. These Statutes apply mutatis mutandis to the formation of own institutions as well as to their tasks and rights.
- (5) The Management of VGB and VGB Headquarters are also responsible for the affairs of the subsidiary organizations.

§ 7 Institutions of the Associations

The Institutions of VGB are:

- the General Assembly,
- the Board of Directors and the Executive Board,
- the Technical Advisory Board,
- the Scientific Advisory Board,
- the Management.

§ 8 General Assembly

- (1) The General Assembly decides on all fundamentally important questions relating to VGB, as far as such decisions are not to be taken by the VGB Board of Directors following the requirements of the Statutes. The General Assembly decides especially about
 - a) the election of the Board of Directors,
 - b) the election of the Chairmen of the Advisory Boards,

zung des Beitrags sind Abschlagszahlungen in Höhe des vorjährigen, letzten Beitrags zu leisten.

- (6) Die Mitgliederversammlung kann auf Vorschlag des Vorstands beschließen, dass, zusätzlich zu dem von den Mitgliedern zu entrichtenden Jahresbeitrag, zur Deckung besonderer Aufwendungen eine Umlage in angemessener Höhe zu entrichten ist.

§ 6 Untergliederungen

- (1) Der VGB kann in Verfolgung der Vereinszwecke für besondere Aufgaben auf nationaler, europäischer und internationaler Ebene Untergliederungen bilden.
- (2) Die Untergliederungen können in einer eigenen Rechtsform gebildet werden. Sie haben nicht das Recht, Beiträge zu erheben.
- (3) Untergliederungen werden von der Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstands eingerichtet.
- (4) Untergliederungen können eigene Organe bilden. Für die Einrichtungen von eigenen Organen, sowie für deren Aufgaben und Rechte, ist diese Satzung sinngemäß anzuwenden.
- (5) Geschäftsführung und Geschäftsstelle des VGB führen auch die Geschäfte der Untergliederungen.

§ 7 Organe

Die Organe des VGB sind:

- die Mitgliederversammlung,
- der Vorstand und das Präsidium,
- der Technische Beirat,
- der Wissenschaftliche Beirat,
- die Geschäftsführung.

§ 8 Mitgliederversammlung

- (1) Die Mitgliederversammlung entscheidet über alle grundsätzlich wichtigen Fragen des VGB, soweit sie nicht aufgrund dieser Satzung dem Vorstand vorbehalten sind. Die Mitgliederversammlung beschließt insbesondere über
 - a) die Wahl des Vorstands,
 - b) die Wahl der Beirats-Vorsitzenden,
 - c) die Festsetzung der Mitgliedsbeiträge,

- c) the determination of Subscription fees for Members,
- d) revisions of the Subscription Regulation,
- e) the determination of a contribution in accordance with § 5, Section 6
- f) the preliminary budget,
- g) the Annual Report,
- h) the approval of the acts of the Board of Directors, of the Executive Board and of the Management,
- i) the election of auditors,
- j) revisions of the Statutes,
- k) the constitution of subsidiary organizations in accordance with § 6.

- d) Änderungen der Beitragsordnung,
- e) die Festsetzung einer Umlage gemäß § 5, Absatz 6,
- f) den Haushaltsvoranschlag,
- g) den Jahresbericht,
- h) die Entlastung des Vorstands, des Präsidiums und der Geschäftsführung,
- i) die Wahl der Rechnungsprüfer,
- j) Satzungsänderungen,
- k) die Einrichtung von Untergliederungen gemäß § 6.

For decisions under letters (c), (d) and (e) a qualified quorum of two thirds of Member voices attending or represented during the General Assembly is necessary.

Für Beschlüsse zu den Buchstaben c), d) und e) ist eine Mehrheit von zwei Dritteln der bei der Mitgliederversammlung anwesenden oder vertretenen Mitgliederstimmen erforderlich.

- (2) For votes, the Number of Votes of Ordinary Members to § 3, Section (1) depends on the following subscription fees:

| | |
|------------|-------------------------|
| up | to 2,000 €/a = 1 vote |
| from 2,000 | to 4,000 €/a = 2 votes |
| from 4,000 | to 6,000 €/a = 3 votes |
| from 6,000 | to 10,000 €/a = 4 votes |
| over | 10,000 €/a = 5 votes. |

- (2) Bei Abstimmungen richtet sich die Stimmenzahl der ordentlichen Mitglieder gemäß § 3 Abs. 1 nach der Beitragshöhe wie folgt:

| | |
|---------------|-------------------------|
| bis | 2.000 €/a = 1 Stimme |
| von 2.000 bis | 4.000 €/a = 2 Stimmen |
| von 4.000 bis | 6.000 €/a = 3 Stimmen |
| von 6.000 bis | 10.000 €/a = 4 Stimmen |
| über | 10.000 €/a = 5 Stimmen. |

Each Affiliated Member and Sponsoring Member has one vote.

Jedes außerordentliche und fördernde Mitglied hat eine Stimme.

- (3) The General Assembly is held annually.

- (3) Die ordentliche Mitgliederversammlung findet alljährlich statt.

- (4) Extraordinary General Assemblies are being held

- (4) Außerordentliche Mitgliederversammlungen finden statt.

- a) upon resolution of the Board of Directors,
- b) upon written application of at least one quarter of all member votes.

- a) auf Beschluss des Vorstands,
- b) auf schriftlichen Antrag von mindestens einem Viertel aller Mitgliederstimmen.

- (5) The invitations to the General Assemblies must be in writing and state the agenda to be issued by the Board of Directors at least four weeks in advance. Electronic distribution of the invitation is permitted.

- (5) Die Einladungen zu den Mitgliederversammlungen müssen schriftlich unter Angabe der Tagesordnung durch den Vorstand mit vierwöchiger Frist erfolgen. Ein elektronischer Versand der Einladungen ist zulässig.

- (6) Every duly called General Assembly constitutes a quorum, as far as no exceptions are envisaged by these Statutes, irrespective of the number of members attending or being represented.

- (6) Jede ordnungsgemäß einberufene Mitgliederversammlung ist, soweit diese Satzung nicht Ausnahmen vorsieht, ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

- (7) Each member can be represented in the General Assembly by another member on the basis of a written authorization. One member, however, cannot represent more than five other members.

- (7) In der Mitgliederversammlung kann sich jedes Mitglied durch ein anderes aufgrund schriftlicher Vollmacht vertreten lassen. Jedoch kann ein Mitglied nicht mehr als fünf andere vertreten.

- | | |
|---|---|
| <p>(8) The General Assembly passes resolutions with the simple majority of members attending or being represented, provided these Statutes do not envisage exceptions. At parity of votes, the application is considered as refused.</p> <p>(9) At least two thirds of all member votes must be attending or represented, and the approval of two thirds of member votes attending or represented at the General Assembly are necessary for decisions on revisions of Statutes and dissolution of VGB. If the General Assembly has no quorum, the Board of Directors must without delay call in a new General Assembly, which will have a quorum, notwithstanding the number of members attending or represented. This is expressly to be pointed out in the invitation.</p> <p>(10) Invitations to General Assemblies, which will have to decide on revisions of Statutes or a dissolution of VGB, are to be sent to the members by post mail.</p> <p>(11) Minutes of Meeting are to be prepared of the General Assembly and to be signed by the Chairman and the Secretary of the General Assembly.</p> <p>(12) The Secretary is elected by the General Assembly upon proposal of the Chairman of the General Assembly.</p> <p>(13) In urgent cases, except for Section (9), a written vote can be taken. The Board of Directors decides on the necessity for such a written vote. The proposal on which the written vote is to be taken and the period for comments by members is to be made known to them in writing and at least four weeks before expiry of the period set for commentaries. A written vote is considered valid if at least half of the member votes participate and not more than 25 % of member votes object to it. Electronic distribution of the documents among members as well as electronic member voting are permitted.</p> | <p>(8) Die Mitgliederversammlung fasst, soweit die Satzung nicht Ausnahmen vorsieht, Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder. Bei Stimmengleichheit gilt der Antrag als abgelehnt.</p> <p>(9) Zu Beschlüssen über Satzungsänderungen und Auflösung des VGB ist die Anwesenheit oder Vertretung von mindestens zwei Dritteln aller Mitgliederstimmen sowie die Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden oder vertretenen Mitgliederstimmen erforderlich. Ist die Mitgliederversammlung beschlussunfähig, so hat der Vorstand unverzüglich eine neue Versammlung einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Zahl der erschienenen oder vertretenen Mitglieder beschlussfähig ist. In der Einladung ist hierauf ausdrücklich hinzuweisen.</p> <p>(10) Einladungen zu Mitgliederversammlungen, in denen über Satzungsänderungen oder Auflösung des VGB beschlossen werden soll, sind den Mitgliedern per Briefpost zuzusenden.</p> <p>(11) Über die Mitgliederversammlung ist ein Protokoll zu fertigen, das vom Versammlungsleiter und vom Schriftführer zu unterzeichnen ist.</p> <p>(12) Der Schriftführer wird auf Vorschlag des Versammlungsleiters von der Mitgliederversammlung gewählt.</p> <p>(13) In dringenden Fällen, ausgenommen Absatz (9), kann eine schriftliche Abstimmung durchgeführt werden. Über die Notwendigkeit einer schriftlichen Abstimmung entscheidet der Vorstand. Der Vorschlag über den zur Abstimmung gestellten Beschluss und die Frist zur Gegenäußerung durch die Mitglieder ist diesen mindestens vier Wochen vor Fristablauf schriftlich mitzuteilen. Eine schriftliche Abstimmung gilt, wenn mindestens die Hälfte der Mitgliederstimmen beteiligt sind und nicht mehr als 25 % der Mitgliederstimmen widersprechen. Ein elektronischer Versand der Unterlagen an die Mitglieder sowie eine elektronische Stimmabgabe durch die Mitglieder sind zulässig.</p> |
|---|---|

§ 9

Board of Directors and Executive Board

- (1) The Board of Directors is composed of a maximum of 25 members in accordance with § 8 Section (1) a) and the Chairmen of the Technical Advisory and Scientific Advisory Boards as well as one executive managing director of BDEW e.V.. Upon proposal of the Board of Directors, the General Assembly

§ 9

Vorstand und Präsidium

- (1) Der Vorstand besteht aus höchstens 25 Mitgliedern gemäß § 8 (1) a) sowie den Vorsitzenden des Technischen und Wissenschaftlichen Beirats und eines Geschäftsführers von BDEW e.V.. Auf Vorschlag des Vorstands kann die Mitgliederversammlung zusätzlich Vertreter von Verbänden in den Vor-

- may in addition appoint representatives of those associations to the Board with which a written agreement on the cooperation exists.
- (2) The Board of Directors submits a proposal to the annually held General Assembly with regard to the newly to be elected members of the Board. In making such proposals, broad representation of the membership structure, generation and storage technologies and subsidiary organizations are to be considered duly according to § 6.
- (3) The function of the Members of the Board starts with the termination of the General Assembly which has elected them and terminates at the end of the third next ordinary General Assembly.
- (4) If a Board member retires prior to the expiration of his or her term, the next General Assembly elects a successor.
- (5) The Members of the Board render their services on an honorary basis.
- (6) The Board of Directors elects from among its members the Chairman and the first and second Deputy Chairman. They form the Board of the Association according to § 26 BGB (German Civil Code). The Association is represented judicially and extrajudicially by the Chairman. If he is tied up, the first Deputy Chairman will represent the Association. If the first Deputy Chairman is also tied up, the second Deputy Chairman will assume the function; any of the three Chairmen is entitled at any time to solely represent the Association.
- (7) The Board of Directors elects from among its members up to four members that together with the Chairman and the first and second Deputy Chairman constitute the Executive Board.
- (8) The Executive Board deals in particular with:
- a) the preparation of the Annual Budget,
 - b) the submittal of the Annual Report,
 - c) the determination of the Annual Accounts and their presentation to the General Assembly together with the Report of the Auditors,
 - d) the appointment, dismissal and control of the Executive Managing Director(s),
 - e) the control of the organization of the committee system and determination of the terms of reference for the VGB bodies,
 - f) the determination of the procedure for the
- stand berufen, mit denen eine schriftliche Vereinbarung zur Zusammenarbeit besteht.
- (2) Der Vorstand legt der jährlichen Mitgliederversammlung einen Vorschlag für die neu zu wählenden Vorstandsmitglieder vor. Hierbei ist die breite Vertretung der Mitgliederstruktur, der Erzeugungs- und Speichertechnologien und der Untergliederungen gemäß § 6 angemessen zu berücksichtigen.
- (3) Das Amt der Vorstandsmitglieder beginnt mit dem Ende der Mitgliederversammlung, in der sie gewählt werden, und dauert bis zum Ende der drittnächsten ordentlichen Mitgliederversammlung.
- (4) Scheidet ein Mitglied des Vorstands vor Ablauf seiner Amtsdauer aus, so wählt die nächste Mitgliederversammlung einen Nachfolger.
- (5) Die Mitglieder des Vorstands sind ehrenamtlich tätig.
- (6) Der Vorstand wählt aus seiner Mitte den Vorsitzenden, dessen ersten und zweiten Stellvertreter. Diese sind Vorstand des Vereins im Sinne des § 26 BGB. Der Verein wird gerichtlich und außergerichtlich durch den Vorsitzenden, im Verhinderungsfalle durch den ersten Stellvertreter und bei dessen Verhinderung durch den zweiten Stellvertreter vertreten; jeder von ihnen ist jederzeit zur alleinigen Vertretung berechtigt.
- (7) Der Vorstand wählt aus seiner Mitte bis zu vier Mitglieder, die, gemeinsam mit dem Vorsitzenden und dessen erstem und zweitem Stellvertreter, das Präsidium bilden.
- (8) Das Präsidium ist insbesondere zuständig für:
- a) Vorbereitung des jährlichen Haushaltsplans,
 - b) Erstattung des Jahresberichts,
 - c) Feststellung des Jahresabschlusses und dessen Vorlage an die Mitgliederversammlung zusammen mit dem Bericht der Rechnungsprüfer,
 - d) Bestellung, Abberufung und Beaufsichtigung des (die) Geschäftsführer(s),
 - e) Beaufsichtigung der Organisation der Gremienstruktur und Festlegung der Geschäftsordnung der VGB-Gremien,

approval of research and development projects.

(9) The Board of Directors supervises the actions of the Executive Board. The Executive Board must get approval by the Board of Directors for the following actions:

- a) major financial decisions (e.g. acquisition and sale of fixed assets),
- b) appointment and dismissal of the Executive Managing Director(s),
- c) agreements with other national and international associations,
- d) proposals to be brought to the General Assembly.

(10) Meetings of the Board of Directors are to be called by the Chairman at least four weeks prior to the meeting. The Chairman of the Board must call a meeting if such a meeting is requested by half of the Board members. Electronic distribution of the invitation is permitted.

(11) The Board of Directors and the Executive Board have a quorum if at least half of its members are present. Board of Directors and Executive Board pass a resolution with simple majority; at parity of votes, the vote of the Chairman respectively of his Deputy Chairman decides.

(12) In urgent cases, the Chairman – or in case of his absence the Deputy Chairman – can arrange for a written vote of the Board or Executive Board. Electronic distribution of the documents and electronic voting are permitted..

(13) The Executive Board is also chaired by the Chairman of the Board of Directors and the first and second Deputy Chairman of the Board of Directors.

§ 10

Technical Advisory Board

- (1) The Technical Advisory Board is made up of a maximum of 30 members, who are appointed by the Board of Directors.
- (2) The Chairman of the Technical Advisory Board is elected by the General Assembly in accordance with § 8. The Technical Advisory Board elects a Deputy Chairman from among its members. The meetings of the Technical Advisory Board are called by its Chairman or the Deputy Chairman.

f) Festlegung des Verfahrens zur Genehmigung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben.

(9) Der Vorstand überwacht die Handlungen des Präsidiums. Das Präsidium benötigt die Zustimmung des Vorstands für

- a) wesentliche finanzielle Entscheidungen (z. B. den Kauf und Verkauf von Anlagevermögen),
- b) die Bestellung und Abberufung des (der) Geschäftsführer(s),
- c) Vereinbarungen mit anderen nationalen und internationalen Verbänden,
- d) Anträge an die Mitgliederversammlung.

(10) Sitzungen des Vorstands sind vom Vorsitzenden mit einer mindestens vierwöchigen Frist einzuberufen. Der Vorstandsvorsitzende hat eine Sitzung des Vorstands einzuberufen, wenn es mindestens die Hälfte der Vorstandsmitglieder verlangt. Ein elektronischer Versand der Einladungen ist zulässig.

(11) Der Vorstand und das Präsidium sind beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist. Vorstand und Präsidium beschließen mit einfacher Mehrheit, bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden bzw. seines Stellvertreters.

(12) In dringenden Fällen kann der Vorsitzende oder im Falle seiner Verhinderung sein amtierender Stellvertreter schriftliche Abstimmung des Vorstandes oder Präsidiums veranlassen. Ein elektronischer Versand der Unterlagen sowie eine elektronische Stimmabgabe sind zulässig.

(13) Der Vorsitzende des Vorstands sowie dessen erster und zweiter Stellvertreter sind in Personalunion auch Vorsitzender sowie erster und zweiter Stellvertreter des Präsidiums.

§ 10

Technischer Beirat

- (1) Der Technische Beirat besteht aus höchstens 30 Mitgliedern, die vom Vorstand berufen werden.
- (2) Der Vorsitzende des Technischen Beirats wird von der Mitgliederversammlung gemäß § 8 gewählt. Der Technische Beirat wählt aus seiner Mitte einen Stellvertreter. Die Sitzungen des Beirats werden von dem Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter einberufen.

- | | |
|--|--|
| <p>(3) On appointing the members of the Technical Advisory Board, sensible consideration is to be given to the representatives of the bodies.</p> <p>(4) Each member of the Technical Advisory Board is appointed for the duration of three years, re-appointment being possible.</p> <p>(5) The members of the Technical Advisory Board render their services on an honorary basis.</p> <p>(6) The Technical Advisory Board supervises the professional work of VGB bodies and gives advice to the Board of Directors in all questions related to the professional work.</p> <p>(7) The Technical Advisory Board is enabled to establish a committee responsible for the supervision of the professional work of the VGB bodies. Details are defined in the terms of reference for committee work as specified by the Technical Advisory Board.</p> | <p>(3) Bei der Besetzung des Technischen Beirats sollen Vertreter der Arbeitsgremien angemessen als Mitglieder berücksichtigt werden.</p> <p>(4) Jedes Mitglied des Technischen Beirats wird auf die Dauer von drei Jahren berufen. Wiederberufung ist möglich.</p> <p>(5) Die Mitglieder des Technischen Beirats sind ehrenamtlich tätig.</p> <p>(6) Der Technische Beirat beaufsichtigt die fachliche Tätigkeit der VGB-Arbeitsgremien und berät den Vorstand in allen fachlichen Fragen.</p> <p>(7) Der Technische Beirat hat die Möglichkeit, ein Untergremium für die Beaufsichtigung der fachlichen Tätigkeit der VGB-Arbeitsgremien einzurichten. Einzelheiten sind in der vom Technischen Beirat verabschiedeten Geschäftsordnung für Arbeitsgremien festgelegt.</p> |
|--|--|

**§ 11
Scientific Advisory Board**

- (1) The Scientific Advisory Board is made up of a maximum of 30 members who are appointed by the Board of Directors. They are to be lecturers at institutions of higher education and active in the field of energy supply.
- (2) The Chairman of the Scientific Advisory Board is appointed by the General Assembly in accordance with § 8. The Scientific Advisory Board elects a Deputy Chairman from among its members. The meetings of the Scientific Advisory Board are being called by its Chairman or the Deputy Chairman.
- (3) Each member of the Scientific Advisory Board is appointed for the duration of three years, re-appointment being possible.
- (4) The members of the Scientific Advisory Board render their services on an honorary basis.
- (5) It is the duty of the Scientific Advisory Board to support the Board of Directors and the Management of VGB in all questions regarding research, development and education in the fields of power plant technology.
- (6) The Scientific Advisory Board is enabled to establish a committee with up to seven members responsible for the planning and supervision of the work of the Scientific Advisory Board.

**§ 11
Wissenschaftlicher Beirat**

- (1) Der Wissenschaftliche Beirat besteht aus höchstens 30 Mitgliedern, die vom Vorstand berufen werden. Sie sollen an Hochschulen oder vergleichbaren Bildungseinrichtungen lehren und auf Gebieten der Energieversorgung tätig sein.
- (2) Der Vorsitzende des Wissenschaftlichen Beirats wird von der Mitgliederversammlung gemäß § 8 gewählt. Der Wissenschaftliche Beirat wählt aus seiner Mitte einen Stellvertreter. Die Sitzungen des Wissenschaftlichen Beirats werden von dem Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter einberufen.
- (3) Jedes Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats wird für die Dauer von drei Jahren berufen. Wiederberufung ist möglich.
- (4) Die Mitglieder des Wissenschaftlichen Beirats sind ehrenamtlich tätig.
- (5) Dem Wissenschaftlichen Beirat obliegt die Unterstützung von Vorstand und Geschäftsführung des VGB in allen Fragen, die Forschung, Entwicklung und Ausbildung auf den Gebieten der Kraftwerkstechnik betreffen.
- (6) Der Wissenschaftliche Beirat hat die Möglichkeit, ein Untergremium mit bis zu sieben Mitgliedern für die Planung und die Beaufsichtigung der Arbeit des Wissenschaftlichen Beirats einzurichten.

§ 12 Other Advisory Boards

Besides the Technical and Scientific Advisory Boards, the Board of Directors can appoint other advisory boards. Such advisory boards, however, do not have the institutional function of Boards mentioned under §§ 10 and 11 (Technical and Scientific Advisory Boards).

§ 13 Management

- (1) The association is headquartered where it is registered. These Headquarters are managed by one or more Executive Managing Directors. It is at the Headquarters where the current activities of the association are being handled. The Executive Managing Director(s) is/are bound to the instructions of the Board of Directors.
- (2) The staff of the main office is obliged to follow the instructions of the Executive Managing Director(s). The type and number of employees as well as the subject matter of the employee's status are determined by the Executive Board. To a limited extent, the Executive Board can authorize the Executive Managing Director(s) to assume this task.
- (3) The Executive Managing Director(s) may attend the assemblies and meetings of the association's institutions in a consultative function, except as otherwise provided for.

§ 14 Dissolution

In case of VGB's dissolution, the assets of the association are to be transferred exclusively to tax-privileged purposes of public benefit – especially tax-privileged bodies – in the technical-scientific field after a respective resolution of the General Assembly and after fulfilment of the contractual obligations towards the employees and after securing the pension obligations. A distribution to the members is excluded. Resolutions on the future utilization of the assets can be carried out only after approval given by the tax office.

The German version of the VGB Statutes shall be predominant in case of discrepancies between the German original and the English translation.

Addendum: Subscription Regulation

§ 12 Weitere Beiräte

Neben dem Technischen und dem Wissenschaftlichen Beirat kann der Vorstand weitere Beiräte berufen. Solche Beiräte haben nicht die Organfunktion gemäß § 10 und 11 (Technischer und Wissenschaftlicher Beirat).

§ 13 Geschäftsführung

- (1) Am Sitz des Vereins ist eine Geschäftsstelle errichtet, die von einem oder mehreren Geschäftsführern geleitet wird. Die Geschäftsstelle hat die laufenden Angelegenheiten des Vereins zu bearbeiten. Der (die) Geschäftsführer ist (sind) an die Weisungen des Vorstands gebunden.
- (2) Die Mitarbeiter der Geschäftsstelle sind den Weisungen des (der) Geschäftsführer(s) zu folgen verpflichtet. Art und Zahl der Angestellten und den Inhalt ihres Angestelltenverhältnisses bestimmt das Präsidium. Das Präsidium kann hierzu im begrenzten Umfange den (die) Geschäftsführer ermächtigen.
- (3) Der (die) Geschäftsführer kann (können) an den Versammlungen und Sitzungen der Organe des Vereins beratend teilnehmen, soweit nicht anders beschlossen wird.

§ 14 Auflösung

Im Falle der Auflösung des VGB ist das Vermögen nach Beschluss der Mitgliederversammlung und Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen gegenüber den Angestellten und nach Sicherstellung der Ruhegehaltsverpflichtungen ausschließlich gemeinnützigen steuerbegünstigten Zwecken - insbesondere gemeinnütziger Körperschaften - auf technisch-wissenschaftlichem Gebiet zuzuführen. Eine Verteilung an die Mitglieder ist ausgeschlossen. Beschlüsse über die künftige Verwendung des Vermögens dürfen erst nach Einwilligung des Finanzamtes ausgeführt werden.

Anhang: Beitragsordnung

**Subscription Fee Regulation of
VGB PowerTech e.V.**
(in accordance with § 5 of the Statutes of
VGB PowerTech e.V.)
- Valid from 01 January 2019 -

1 Adjustment of subscription fees and levies

- 1.1 The parameters in the Subscription Fee Regulation will be checked after intervals of two years each to ensure that they are still appropriate.
- 1.2 All fees to be paid according to the Subscription Fee Regulation at hand are valid for the 2019 business year and are adjusted annually according to VGB's "value assurance factor".
- 1.2.1 VGB sets up this "value assurance factor" which is based on the annual relative change of the nominal wage index and the general consumer price index determined by the Federal Statistical Office on June 30th. The value assurance factor comprises 2/3 of the relative change of the nominal wage index and 1/3 of the relative change of the consumer price index.
- 1.2.2 If the value assurance factor is negative, the membership fee will not be adjusted.
- 1.2.3 The indices forming the basis for VGB's value assurance factor are published by the Federal Statistical Office on www.destatis.de. In the third quarter of the previous year, VGB will communicate the "value assurance factor" via electronic systems or with the invitation to the general assembly.
- 1.3 With reference to § 5 paragraph 6 of the Statutes, the General Assembly may resolve additional levies. At present, a research and university contribution is levied, the amount of which is determined by the General Assembly.

2 Ordinary members

2.1 General

- 2.1.1 The membership fee for ordinary members under Article 3, Para. (1) of the Statutes will be composed of the basic package plus the

**Beitragsordnung des
VGB PowerTech e.V.**
(gemäß § 5 der Satzung des
VGB PowerTech e.V.)
- Gültig ab 01. Januar 2019 -

1. Beitragsanpassungen und Umlagen

- 1.1 Die Parameter in der Beitragsordnung werden jeweils nach Ablauf von zwei Jahren auf ihre weitere Eignung überprüft.
- 1.2 Sämtliche Beiträge, die gemäß der vorliegenden Beitragsordnung zu entrichten sind, gelten für das Wirtschaftsjahr 2019 und werden jährlich um einen „Wertsicherungsfaktor“ angepasst.
- 1.2.1 VGB setzt für jedes auf das Jahr 2019 folgende Geschäftsjahr einen „Wertsicherungsfaktor“ ein, der auf dem vom Statistischen Bundesamt ermittelten Nominallohnindex und dem allgemeinen deutschen Verbrauchspreisindex beruht. Basis sind die jährlichen, relativen Änderungen dieser Indices zum 30.06. des Vorjahres. Der Wertsicherungsfaktor setzt sich zu 2/3 aus der relativen Änderung des Nominallohnindex und zu 1/3 aus der relativen Änderung des Verbrauchspreisindex zusammen.
- 1.2.2 Sollte der „Wertsicherungsfaktor“ negativ sein, erfolgt keine Anpassung des Mitgliedsbeitrags.
- 1.2.3 Das Statistische Bundesamt veröffentlicht die zugrundeliegenden Indices unter www.destatis.de. VGB gibt die Höhe des „Wertsicherungsfaktors“ jeweils im Laufe des 3. Quartals des Vorjahres in elektronischer Form bekannt oder mit der Einladung zur Mitgliederversammlung bekannt.
- 1.3 Unter Verweis auf § 5 Absatz 6 der Vereinssatzung kann die Mitgliederversammlung zusätzliche Umlagen beschließen. Gegenwärtig wird eine Forschungs- und Hochschulumlage erhoben, deren Höhe jeweils von der Mitgliederversammlung festgelegt wird.

2 Ordentliche Mitglieder

2.1 Allgemeines

- 2.1.1 Der Mitgliedsbeitrag für ordentliche Mitglieder gemäß § 3, Absatz (1) der Satzung setzt sich aus dem Beitrag für das Basispaket und

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|----|--|--|---|--|---|---|-----------------------------|------|--|--|-----------------------------|
| | fee for at least one subject-specific supplementary package. | | aus dem Beitrag für mindestens ein fach-spezifisches Zusatzpaket zusammen. | | | | | | | | | | | | |
| 2.1.2 | For ordinary members free access to VGB standards, directives and data sheets in electronic format is included in the membership fee within the subject-specific additional packages booked according to paragraph 2.3. | 2.1.2 | Für ordentliche Mitglieder ist der Bezug von VGB-Standards, -Richtlinien und -Merkblättern innerhalb der nach Absatz 2.3 gebuchten fach-spezifischen Zusatzpakete in elektronischer Form im Mitgliedsbeitrag enthalten | | | | | | | | | | | | |
| 2.2 | Basic package | 2.2 | Basispaket | | | | | | | | | | | | |
| | The fee for the basic package will be calculated on the basis of the net rated electrical output and continuous thermal output of all plants in MW indicated by the member company, plus the following specific fee rates. | | Die Ermittlung des Beitrages für das Basispaket erfolgt auf Grundlage der vom Mitgliedsunternehmen gemeldeten elektrischen Netto-Nennleistungen und Dauerwärmleistungen aller Anlagen in MW und den folgenden spezifischen Beitragssätzen. | | | | | | | | | | | | |
| 2.2.1 | Plants exclusively for power generation and storage | 2.2.1 | Anlagen zur ausschließlichen Stromerzeugung und-Speicherung | | | | | | | | | | | | |
| | <table border="0"> <tr> <td>Maximum net rated electrical output (nuclear power plants, waste-, biomass-, gas-, heavy oil-, coal-fired power plants)</td> <td>30 €/MW_{el,net}</td> </tr> <tr> <td>or</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maximum net rated electrical output (run-of-river, storage, pumped storage, wave and tidal power plants, solar thermal power plants, geothermal power plants, wind power plants, battery, photovoltaic plants)</td> <td>18 €/MW_{el,net}</td> </tr> </table> | Maximum net rated electrical output (nuclear power plants, waste-, biomass-, gas-, heavy oil-, coal-fired power plants) | 30 €/MW _{el,net} | or | | Maximum net rated electrical output (run-of-river, storage, pumped storage, wave and tidal power plants, solar thermal power plants, geothermal power plants, wind power plants, battery, photovoltaic plants) | 18 €/MW _{el,net} | | <table border="0"> <tr> <td>Maximale elektrische Netto-Nennleistung (Kernkraftwerke, Kraftwerke mit Abfall-, Biomasse-, Gas-, Schweröl-, Steinkohle-, Braunkohlefeuerung)</td> <td>30 €/MW_{el,netto}</td> </tr> <tr> <td>oder</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maximale elektrische Netto-Nennleistung (Laufwasser-, Speicher-, Pumpspeicher-, Wellen-, Gezeitenkraftwerke, solarthermische Kraftwerke, geothermische Kraftwerke, Windkraft-, Batterie-, Photovoltaikanlagen)</td> <td>18 €/MW_{el,netto}</td> </tr> </table> | Maximale elektrische Netto-Nennleistung (Kernkraftwerke, Kraftwerke mit Abfall-, Biomasse-, Gas-, Schweröl-, Steinkohle-, Braunkohlefeuerung) | 30 €/MW _{el,netto} | oder | | Maximale elektrische Netto-Nennleistung (Laufwasser-, Speicher-, Pumpspeicher-, Wellen-, Gezeitenkraftwerke, solarthermische Kraftwerke, geothermische Kraftwerke, Windkraft-, Batterie-, Photovoltaikanlagen) | 18 €/MW _{el,netto} |
| Maximum net rated electrical output (nuclear power plants, waste-, biomass-, gas-, heavy oil-, coal-fired power plants) | 30 €/MW _{el,net} | | | | | | | | | | | | | | |
| or | | | | | | | | | | | | | | | |
| Maximum net rated electrical output (run-of-river, storage, pumped storage, wave and tidal power plants, solar thermal power plants, geothermal power plants, wind power plants, battery, photovoltaic plants) | 18 €/MW _{el,net} | | | | | | | | | | | | | | |
| Maximale elektrische Netto-Nennleistung (Kernkraftwerke, Kraftwerke mit Abfall-, Biomasse-, Gas-, Schweröl-, Steinkohle-, Braunkohlefeuerung) | 30 €/MW _{el,netto} | | | | | | | | | | | | | | |
| oder | | | | | | | | | | | | | | | |
| Maximale elektrische Netto-Nennleistung (Laufwasser-, Speicher-, Pumpspeicher-, Wellen-, Gezeitenkraftwerke, solarthermische Kraftwerke, geothermische Kraftwerke, Windkraft-, Batterie-, Photovoltaikanlagen) | 18 €/MW _{el,netto} | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.2.2 | Plants exclusively for heat or steam generation | 2.2.2 | Anlagen zur ausschließlichen Wärme- oder Dampferzeugung | | | | | | | | | | | | |
| | <table border="0"> <tr> <td>Maximum continuous thermal output</td> <td>6 €/MW_{th}</td> </tr> </table> | Maximum continuous thermal output | 6 €/MW _{th} | | <table border="0"> <tr> <td>Maximale Dauerwärmeleistung</td> <td>6 €/MW_{th}</td> </tr> </table> | Maximale Dauerwärmeleistung | 6 €/MW _{th} | | | | | | | | |
| Maximum continuous thermal output | 6 €/MW _{th} | | | | | | | | | | | | | | |
| Maximale Dauerwärmeleistung | 6 €/MW _{th} | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.2.3 | Plants for power and heat or steam generation (cogeneration plants) | 2.2.3 | Anlagen zur Strom- und Wärme- oder Dampferzeugung (Kraft-Wärme-Kopplungsanlagen) | | | | | | | | | | | | |
| | <table border="0"> <tr> <td>Maximum continuous thermal output and maximum net rated electrical output for maximum continuous thermal output (in accordance with plant classification 2.2.1)</td> <td>6 €/MW_{th} 18 or 30 €/MW_{el,net}</td> </tr> </table> | Maximum continuous thermal output and maximum net rated electrical output for maximum continuous thermal output (in accordance with plant classification 2.2.1) | 6 €/MW _{th} 18 or 30 €/MW _{el,net} | | <table border="0"> <tr> <td>Maximale Dauerwärmeleistung und maximale elektrische Netto-Nennleistung bei maximaler Dauerwärmeleistung (gemäß Anlagenunterteilung 2.2.1)</td> <td>6 €/MW_{th} 18 oder 30 €/MW_{el,netto}</td> </tr> </table> | Maximale Dauerwärmeleistung und maximale elektrische Netto-Nennleistung bei maximaler Dauerwärmeleistung (gemäß Anlagenunterteilung 2.2.1) | 6 €/MW _{th} 18 oder 30 €/MW _{el,netto} | | | | | | | | |
| Maximum continuous thermal output and maximum net rated electrical output for maximum continuous thermal output (in accordance with plant classification 2.2.1) | 6 €/MW _{th} 18 or 30 €/MW _{el,net} | | | | | | | | | | | | | | |
| Maximale Dauerwärmeleistung und maximale elektrische Netto-Nennleistung bei maximaler Dauerwärmeleistung (gemäß Anlagenunterteilung 2.2.1) | 6 €/MW _{th} 18 oder 30 €/MW _{el,netto} | | | | | | | | | | | | | | |
| 2.2.4 | For plant types not explicitly listed, the fee will be calculated analogously. | 2.2.4 | Für nicht explizit aufgeführte Anlagentypen wird der Beitrag sinngemäß ermittelt. | | | | | | | | | | | | |
| 2.2.5 | Plants with sites in non-German-speaking countries are granted a reduction of 50% on their fees. For plants within supplementary package 4, 5 and 6 according to section 2.3, for which the membership fee is paid by an operator and which are not owned by a company whose primary business purpose is the generation and storage of electricity or heat, a reduction of 30% of the basic contribution is granted, provided that it is attributable to these plants. | 2.2.5 | Anlagen mit Standorten in nicht deutschsprachigen Staaten wird eine Reduktion des Beitragssatzes von 50% eingeräumt. Für Anlagen innerhalb der Zusatzpakete 4, 5 und 6 gemäß Absatz 2.3, für die der Beitrag durch einen Betriebsführer entrichtet wird und die nicht Eigentum eines Unternehmens sind, dessen überwiegender Geschäftszweck die Erzeugung und Speicherung von Strom oder Wärme ist, wird eine Reduzierung des Basisbeitrags um 30% eingeräumt, soweit er auf diese Anlagen entfällt. | | | | | | | | | | | | |
| 2.2.6 | Plants in cold or hot reserve will be assessed as operational plants. | 2.2.6 | Anlagen in Kalt- oder Warmreserve sind wie in Betrieb befindliche Anlagen zu werten. | | | | | | | | | | | | |

- 2.2.7 For plants under construction, a reduction of 75% will apply until the year when commercial operation commences. The construction of a plant starts with the binding construction decision of the member company, and the fee will be calculated starting in the following year.
- 2.2.8 For decommissioned nuclear power plants, a reduction of 20% per year is granted for the 4 calendar years following the approval for decommissioning or the decision of the owner to stop production. From the 5th year onward a reduction of 80% is granted. Starting in the year following the fuel removal the membership fee is omitted.
- 2.2.9 For companies with their registered office in German-speaking countries, the maximum limit for the basic package fee will be € 475,000.
- 2.2.10 For companies with their registered office in non-German-speaking countries, the maximum limit for the basic package fee will be € 237,500.
- 2.2.11 The minimum fee for the basic package will be € 1,700 p.a. Including the subject-specific supplementary package according to paragraph 2.3, the minimum membership fee is EUR 2,200.

2.3 Subject-specific supplementary package

The fee for a subject-specific supplementary package is determined on the basis of the amount of the fee calculated for the basic committee package. Supplementary packages can only be selected from the areas for which plants are also registered according to paragraph 2.2.

The selectable subject-specific supplementary packages are as follows:

| | |
|---------------------------------|---|
| Supplementary package 1: | Nuclear energy |
| Supplementary package 2: | Coal and Waste (coal-fired power plants, heavy fuel oil power plants, waste incineration plants) |
| Supplementary package 3: | Gas (gas-fired power plants, block-type thermal power plants with gas engines) |
| Supplementary package 4: | Hydro power (run-of-river power plants, storage and pumped storage plants, wave and tidal power plants) |
| Supplementary package 5: | Wind energy |
| Supplementary package 6: | Other technologies (biomass, biogas, photovoltaic, storage technologies) |

- 2.3.1 The amount of the contribution for a subject-specific supplementary package depends on

- 2.2.7 Für Anlagen in Bau gilt einschließlich bis zum Jahr der Aufnahme des kommerziellen Betriebs eine Reduktion um 75%. Die Errichtung einer Anlage beginnt mit dem umsetzbaren Baubeschluss des Mitglieds, der Beitrag wird ab dem folgenden Kalenderjahr berechnet.

- 2.2.8 Für stillgelegte kerntechnische Anlagen gilt für einen Zeitraum von 4 Folgekalenderjahren nach Erlöschen der Genehmigung zum Leistungsbetrieb oder nach unternehmerischer Entscheidung zur Einstellung des Leistungsbetriebes eine Reduktion um 20% pro Jahr, ab dem 5. Jahr beträgt die Reduktion 80%. Der Beitrag entfällt ab Brennstofffreiheit im darauffolgenden Jahr.

- 2.2.9 Für Unternehmen mit Sitz in deutschsprachigen Staaten beträgt die Höchstgrenze für den Beitrag des Basispakets 475.000 €.

- 2.2.10 Für Unternehmen mit Sitz in nicht deutschsprachigen Staaten beträgt die Höchstgrenze für den Beitrag des Basispakets 237.500 €.

- 2.2.11 Der Mindestbeitrag für das Basispaket beträgt 1.700 € p.a. Einschließlich des fachspezifischen Zusatzpakets nach Absatz 2.3 ergibt sich Mindest-Mitgliedsbeitrag von 2.200 EUR.

2.3 Fachspezifisches Zusatzpaket

Der Beitrag für ein fachspezifisches Zusatzpaket richtet sich nach der Höhe des ermittelten Beitrages für das Basisgremienpaket. Es können lediglich Zusatzpakete aus den Bereichen gewählt werden, zu denen auch Anlagen nach Absatz 2.2 gemeldet sind.

Wählbare fachspezifische Zusatzpakete sind:

| | |
|-----------------------|---|
| Zusatzpaket 1: | Kernenergie |
| Zusatzpaket 2: | Kohle und Abfall (Kohle-, Schwerölkraftwerke, Abfallverbrennungsanlagen) |
| Zusatzpaket 3: | Gas (Gaskraftwerke, Blockheizkraftwerke mit Gasmotoren) |
| Zusatzpaket 4: | Wasserkraft (Laufwasserkraftwerke, Speicher- und Pumpspeicher-, Wellen- und Gezeitenkraftwerke) |
| Zusatzpaket 5: | Windenergie |
| Zusatzpaket 6: | Sonstige Technologien (Biomasse-, Biogas-, Photovoltaikanlagen, Speichertechnologien) |

- 2.3.1 Die Höhe des Beitrags für ein fachspezifisches Zusatzpaket ist abhängig von

the amount of the proportional basic contribution that is allocated to the installations within the respective supplementary package.

For a basic package contribution for plants within the respective subject-specific supplementary package less than or equal to € 5,000 p.a., the fee for one subject-specific supplementary package is € 500 p.a.

For a basic package contribution for plants within the respective subject-specific supplementary package greater than € 5,000 p.a., the fee for one subject-specific supplementary package is € 2,000 p.a.

3. Extraordinary members

The membership fee for extraordinary members according to Article 3, Para. (2) of the Statutes is € 1.800 € p.a.

4. Sponsoring members

4.1 The membership fee for sponsoring members according to § 3, para. (3) of the Statutes depends on the number of employees at the member company:

| Employees | €/year |
|-----------------|--------|
| more than 5,000 | 12.000 |
| 2,501-5,000 | 9.000 |
| 1,001-2,500 | 7.200 |
| 501-1,000 | 5.400 |
| 251-500 | 3.600 |
| 101-250 | 3.150 |
| 51-100 | 2.250 |
| 1-50 | 1.200 |

4.2 Membership fee for individual persons amounts to EUR 900 p.a.

4.3 Following the VGB Technical Advisory Board's suggestion, the VGB Board of Directors can decide on an additional contribution for sponsoring members. The additional contribution can be charged for subject-specific supplementary packages according to para 2.3. Such contributions will be based on the defined supplementary service within the scope of the subject-specific supplementary packages.

der Höhe des anteiligen Basisbeitrags, der auf die Anlagen innerhalb des jeweiligen Zusatzpakets entfällt.

Bei einem Basisbeitrag für Anlagen innerhalb des jeweiligen Zusatzpakets von kleiner gleich 5.000 € p.a. beträgt der Beitrag für das fachspezifische Zusatzpaket 500 € p.a.

Bei einem Basisbeitrag für Anlagen innerhalb des jeweiligen Zusatzpakets von größer als 5.000 € p.a. beträgt der Beitrag für das fachspezifische Zusatzpaket 2.000 € p.a.

3. Außerordentliche Mitglieder

Der Mitgliedsbeitrag für außerordentliche Mitglieder gemäß § 3, Absatz (2) der Satzung beträgt 1.800 € p.a.

4. Fördernde Mitglieder

4.1 Der Mitgliedsbeitrag für fördernde Mitglieder gemäß § 3, Absatz (3) der Satzung ist abhängig von der Anzahl der Beschäftigten des Mitgliedsunternehmens:

| Beschäftigte | €/Jahr |
|----------------|--------|
| mehr als 5.000 | 12.000 |
| 2.501-5.000 | 9.000 |
| 1.001-2.500 | 7.200 |
| 501-1.000 | 5.400 |
| 251-500 | 3.600 |
| 101-250 | 3.150 |
| 51-100 | 2.250 |
| 1-50 | 1.200 |

4.2 Der Mitgliedsbeitrag für Einzelperson beträgt 900 EUR p.a.

4.3 Der Vorstand kann auf Vorschlag des Technischen Beirats einen Zusatzbeitrag für Fördermitglieder mit erweitertem Status beschließen. Der Zusatzbeitrag kann für fachspezifische Zusatzpakete analog zu Absatz 2.3 erhoben werden und richtet sich nach den definierten Zusatzleistungen innerhalb der jeweiligen fachspezifischen Zusatzpakete.

The German version of the Subscription Regulation of VGB shall be predominant in case of discrepancies between the German original and the English translation.

